

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Lampa ciała jest oko kiedy więc oko twoje proste byłoby i całe ciało twoje świetliste jest kiedy zaś niegodziwe byłoby i ciało twoje ciemne
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lampą ciała jest twoje oko.* Gdy twoje oko jest zdrowe, to i całe twoje ciało jest jasne, ale gdy jest chore,** twoje ciało jest ciemne.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Lampką ciała jest oko twe. Kiedy oko twe jasne* będzie, i całe ciało twe świetliste jest. Kiedy zaś złe będzie, i ciało twe ciemne. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Lampa ciała jest oko kiedy więc oko twoje proste byłoby i całe ciało twoje świetliste jest kiedy zaś niegodziwe byłoby i ciało twoje ciemne

¹⁾ <x>470 6:22-23</x>

²⁾ Lub: złe, πονηρός.

³⁾ <x>240 4:19</x>; <x>290 59:9</x>; <x>300 23:12</x>

⁴⁾ Dosłownie "proste". Może jasno i prosto widzące?